

Предисловие

Корректировочный курс русской фонетики и интонации предназначен для работы в группах начального этапа обучения. Он адресован студентам, родным языком которых является корейский.

Цель курса — развитие фонетического слуха учащихся, автоматизация произносительных навыков в области звуков, ритмики и интонации, совершенствование навыков техники чтения и восприятия звучащей речи.

Курс создан на основе сопоставительного анализа фонетических систем русского и корейского языков, а также с учетом типичных ошибок, допускаемых корейскими студентами в процессе освоения русской фонетики, ритмики и интонации. Курс рассчитан на 34 часа аудиторных занятий. Он состоит из 17 лабораторных работ, содержание которых составляют различного рода упражнения, направленные на корректировку произносительных навыков. Каждая лабораторная работа содержит упражнения на постановку и коррекцию трудных для данного контингента учащихся русских звуков, упражнения на отработку различных ритмических моделей и усвоение качественной редукции безударных гласных, упражнения, направленные на овладение основными интонационными конструкциями (ИК) и их смыслоразличительными возможностями. Во всех лабораторных работах есть методические комментарии для преподавателя, где даются советы по постановке и коррекции наиболее трудных звуков и рекомендации по устранению ошибок.

Работа над произношением конкретных звуков ведется в определённой последовательности. Каждое упражнение начинается с постановки данного звука. При этом обращается внимание на ощутимые моменты артикуляции, используются звуки-помощники, напряжённое произношение которых помогает вызвать необходимую артикуляцию, учитывается благоприятная для постановки данного звука фонетическая позиция. Число односложных сочетаний, лишённых смысла, минимизировано. Они используются лишь как этап поиска искомой артикуляции, закрепление которой производится в отдельных словах. При этом учитываются и разнообразие позиций, в которых встречается обрабатываемый звук, и разнообразие сочетаний данного звука с другими согласными. Важное место на данном этапе работы занимают упражнения на сопоставление звуков, смешиваемых в произноше-

нии корейских учащихся: [p] — [л], [с] — [ш] и др. Автоматизация произношения конкретного звука происходит в словосочетаниях и предложениях.

Особое внимание уделяется изучению важнейших фонологических категорий русского языка: твёрдости — мягкости и глухости — звонкости. Упражнения на противопоставление твёрдых и мягких, глухих и звонких согласных предполагают работу над целой группой согласных, объединяемых этим признаком.

Изучение фонетического слова и его организации ведётся в курсе в следующих направлениях: учащиеся знакомятся с фонетической природой русского словесного ударения, основными ритмическими моделями русского языка, качественной редукцией безударных гласных, учатся произносить сочетания согласных в разных позициях.

Работа над интонацией предполагает знакомство с интонационными конструкциями и усвоение их смыслообразительных возможностей, которые проявляются во взаимодействии с лексическим и грамматическим составом предложения и его смысловыми связями в контексте.

В пособии отрабатываются семь типов ИК, особое внимание уделяется слитному произношению синтагмы. Обучение интонации и коммуникативному анализу звучащего предложения ведётся в текстах монологического и диалогического характера. Тексты сюжетны, в них сосредоточен весь фонетический и интонационный материал, который активизировался в упражнениях данной лабораторной работы.

Типы заданий отражают специфику организации занятия по звучащей речи в лингафонном кабинете. Упражнения, предполагающие знакомство с языковым материалом, предваряются инструкциями: «Слушайте и сравнивайте...»; «Слушайте, обращайтесь внимание на ...». Упражнения, в процессе выполнения которых учащиеся должны расставить ударения, определить ритмическую модель того или иного слова, тип ИК, место интонационного центра, имеют такие формулировки: «Слушайте и определяйте...»; «Слушайте и записывайте...». Упражнения, ставящие своей целью не только прослушивание, но и воспроизведение языкового материала, сопровождаются следующими инструкциями: «Слушайте и повторяйте...»; «Слушайте и читайте...». И, наконец, упражнения, в которых должны быть осуществлены различные преобразования, имеют формулировки типа «Преобразуйте...»;

«Слушайте и изменяйте по образцу...». Ко многим заданиям в конце курса даются ключи (в этом случае в инструкции есть указание на номер ключа). В некоторых упражнениях верный вариант ответа записан на плёнку, и учащиеся могут проверить правильность выполнения задания, сравнив свой собственный вариант с записью (в этом случае формулировка задания будет заканчиваться словами: «Выполняйте упражнение и проверяйте себя» или просто «Проверьте себя»).

В основе пособия лежит теория Е.А. Брызгуновой, изложенная в следующих трудах:

— *Брызгунова Е.А.* Практическая фонетика и интонация русского языка. М., 1963.

— *Брызгунова Е.А.* Звуки и интонация русской речи. М., 1969.

— *Брызгунова Е.А.* Вводный фонетико-разговорный курс. М., 1982.

При составлении пособия были использованы также следующие работы:

— *Виноградов В.А.* Консонантизм и вокализм русского языка. М., 1976.

— *Любимова П.А.* Обучение русскому произношению. Артикуляция. Постановка и коррекция звуков. М., 1982.

— *Одинцова И.В.* Звуки, ритмика, интонация. М., 2004.

— Русская грамматика (разделы «Фонетика», «Интонация»). М., 1980.

При подготовке пособия учитывался опыт работы с корейскими студентами, обучавшимися на кафедре русского языка для иностранных учащихся филологического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова.

Автор благодарит аспирантку филологического факультета МГУ Чой Сун Ми за перевод на корейский язык методических комментариев и заданий.

Автор выражает свою признательность рецензентам пособия — доктору филологических наук профессору В.А. Виноградову, кандидату филологических наук доценту МГУ О.А. Артёмовой, кандидату филологических наук доценту МГУ И.В. Одинцовой за ценные рекомендации, высказанные при чтении рукописи.

Лабораторная работа № 1

- Гласные [а], [э], [о], [у].
- Редукция безударных гласных [а], [о] после твёрдых согласных и в абсолютном начале слова.
- Согласные [т], [д], [н].
- ИК-1 при выражении завершённости.
- ИК-2 (вопрос с вопросительным словом).

Методический комментарий

1. При коррекции произношения гласных [а] и [э] следует обратить внимание на два момента: положение языка и степень раствора ротовой полости. При произнесении [а] язык свободно лежит в полости рта, кончик языка опущен и находится за нижними зубами, рот широко раскрыт. При произнесении [э] язык продвинут вперёд, кончик языка находится у нижних зубов, раствор ротовой полости уже, чем при [а]. При произношении [э] в абсолютном начале слова и после твёрдых согласных важно не допускать уменьшения степени раствора ротовой полости и появления закрытого [э]. При произношении гласных [о], [у] необходимо следить за тем, чтобы язык был оттянут назад, губы чуть округлены и вытянуты вперёд (при произношении [у] в большей степени).

2. При коррекции произношения звуков [т], [д], [н] следует обратить внимание на положение кончика языка (он опущен и слегка прижат к нижним зубам). При выполнении упражнений на противопоставление [т] и [д] важно не допускать их смешения по признаку глухости — звонкости. При отработке произношения стечения согласных [дн] необходимо следить за тем, чтобы между согласными не появлялся гласный звук.

3. Следует напомнить студентам правила редукции гласных после твёрдых согласных и в абсолютном начале слова. Гласный [у] в безударных слогах сохраняет своё основное качество, он лишь произносится короче. Гласные [о] и [а] в первом предударном слоге и в абсолютном начале слова произносятся как [ʌ] — звук, близкий по своему качеству ударному [а], но более короткий: *дома [дʌмá], Антон [ʌнтóн]*. В других безударных слогах появляется звук [ъ], отличающийся от [а] не только коли-

чеством, но и качеством. Гласный [ъ] близок к [ы], но произносится при менее высоком подъёме языка: *комната* [кóмнѣтъ].

4. При работе над интонацией следует обратить внимание на следующие моменты:

а) в каждом типе ИК выделяются интонационный центр (центр ИК), предцентровая часть (предцентр) и постцентровая часть (постцентр); ИК может быть представлена в четырёх позициях:

¹Он.
центр

¹Он дома.
центр | постцентр

Это ¹он.
предцентр | центр

Он ¹дома.
предцентр | центр | постцентр

б) на гласном центра ИК происходит значимое изменение тона;

в) в зависимости от смысла центр ИК может передвигаться:

Анна ¹дома. — Анна ¹дома.

5. Работая над ИК-1 и ИК-2 важно обратить внимание учащихся на движение тона и возможность передвижения интонационного центра. Предцентровая часть ИК-1 произносится на среднем тоне говорящего, на гласном центра тон понижается ниже среднего, этот уровень тона сохраняется и в постцентровой части. Интонационный центр ИК-1 находится на слове, которое выражает неизвестную собеседнику часть сообщения.

Это ¹комната.
— — \ — \
— — \ — \

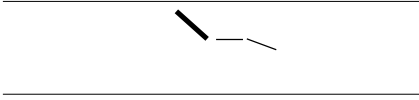
ИК-1 употребляется в повествовательных предложениях при выражении завершённости в конечных (1) и неконечных (2) синтагмах:

(1) Это ¹Анна.

(2) Это ¹Анна, / это ¹Антон, / это ¹Тома.

Предцентровая часть ИК-2 произносится на среднем тоне (часто на его верхней границе), на гласном центра происходит усиление словесного ударения, на постцентровой части тон понижается ниже среднего. ИК-2 наиболее ярко проявляется в вопросе с вопросительным словом:

Кто² дома?



В вопросительных предложениях с вопросительными местоимениями передвижение центра ИК-2 используется как средство смыслового противопоставления:

Кто² стоит там?

Кто² стоит там? (именно там, а те тут)

Кто² стоит там? (именно стоит, а не сидит)

Ответ на эти вопросы будет одинаковым.

— *Кто² стоит там? // Кто² стоит там? // Кто² стоит там?*

— *Анна¹ (Анна¹ стоит там).*

제 1 단원

- 모음 [a], [э], [o], [y]
- 경자음 뒤와 단어 첫 위치에 오는 모음 [a] 와 [o] 의 약화
- 자음 [т], [д], [н]
- 완료를 표현하는 억양구조 -1
- 억양구조 -2 (의문사를 갖는 질문)

지도방법 해설

1. 모음 [a]와 [э]의 발음교정 시 주의해야 할 두 가지 점은 혀의 위치와 입안의 개방 정도이다. [a]를 발음할 경우 혀는 입안에 자연스럽게 놓인 상태에서 혀끝을 내려서 아랫니 뒤쪽에 두고 입을 크게 연다. [э]를 발음할 경우에는 혀를 앞으로 내밀면서 혀끝은 아랫니 쪽에 위치하며 입안의 개방 정도는 [a]를 발음할 때보다 더 좁아진다. 단어의 첫 위치나 경자음 뒤에 오는 [э]를 발음할 경우에는 입안의 개방 정도가 줄어들지 않고,

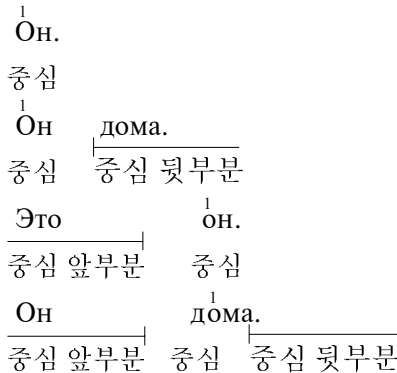
닫힌 [ɔ]가 나오지 않도록 하는 것이 중요하다. 모음 [o]와 [y]를 발음할 때에는 혀는 뒤로 당기고, 입술은 조금 둥글게 하면서 앞으로 내밀도록 유의해야 한다 ([y]를 발음할 때 좀 더 내밀어야 한다).

2. [t], [d], [h]음의 발음을 교정할 때 혀끝의 위치에 주의해야 한다 (혀를 내리면서 아랫니를 살짝 누른다). [t]와 [d]를 대립하는 연습을 할 때 이 음들의 무성/유성 자질을 혼동하지 않는 것이 중요하다. 자음결합 [дh]의 발음을 연습할 때 자음 사이에 모음 소리가 나오지 않도록 유의해야 한다.

3. 경자음 뒤나 단어 첫 위치에 오는 모음 약화 규칙을 학생들에게 상기시켜야 한다. 비강세 음절에서 모음 [y]는 자신의 주요 자질을 유지하며, 단지 더 짧게 발음된다. 첫번째 강세앞 음절과 단어의 첫 위치에서 모음 [o]와 [a]는 [ʌ] 음 — 강세를 받는 [a]와 자질은 비슷하지만 더 짧게 발음되는 — 처럼 발음된다: *дома* [дoмá], *Антон* [ʌнтoн]. 그 밖의 비강세 음절에서는 [a]와는 음의 길이뿐만 아니라 자질도 다른 [ɤ]음이 나타난다. 모음 [ɤ]는 [ы]에 가깝지만 혀의높이가 더 낮은 상태에서 발음된다: *комната* [кoмнɤтɤ].

4. 억양을 공부할 때 다음을 주의해야 한다:

а) 각각의 억양구조 유형에서 억양중심 (центр ИК), 중심 앞부분 (предцентр), 중심 뒷부분 (постцентр) 이 구분된다; 억양은 네개의 위치에 나타날 수 있다:



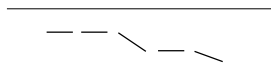
б) 억양구조 중심에 오는 모음에서 의미있는 성조의 변화가 일어난다;

в) 의미에 따라서 억양구조의 중심은 이동할 수 있다:

Анна ¹*дома.* — *Анна* ¹*дома.*

5. 억양구조 -1과 억양구조 -2를 공부할 때 학생들이 성조의 이동과 억양중심의 이동 가능성에 주의하도록 하는 것이 중요하다. 억양구조 -1와 중심 앞부분은 화자의 중간 성조로 발음되며, 모음 중심에서 성조는 중간보다 더 낮아지고, 이 수준이 중심 뒷부분에서도 유지된다. 억양구조 -1의 억양중심은 대화 상대에게 알려지지 않은 통보의 부분을 표현하는 단어에 위치한다.

Это ¹комната.



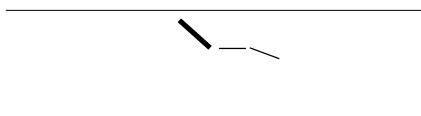
억양구조-1은 끝에 있는 선형소 (1) 와 끝에 오지 않는 선형소 (2) 에서, 완료를 표현하는 평서문에서 사용된다:

(1) Это ¹Анна.

(2) Это ¹Анна, / это ¹Антон, / это ¹Тома.

억양구조-2 의 중심 앞부분은 중간 성조로 (보통 이 성조 범위 안에서 가장 높게) 발음되는데, 모음 중심에서 단어 강세가 강해지며, 중심 뒷부분에서는 성조가 중간보다 낮게 발음된다. 억양구조-2 는 의문사를 갖는 질문에서 가장 잘 나타난다:

Кто ²дома?



의문 대명사를 갖는 의문문에서 억양구조-2 의 중심 이동은 의미를 대립시키는 방법으로 이용된다.

Кто ²стоит там?

Кто ²стоит там? (именно там, а не тут)

Кто ²стоит там? (именно стоит, а не сидит)

이 질문들에 대한 대답은 같다.

— Кто ¹стоит там? // Кто ²стоит там? // Кто ²стоит там?

— Анна (Анна ¹стоит там).

a
o

[ɫ] Антón, самá, домá

4.2. Слушайте и повторяйте. Следите за произношением безударных гласных. 듣고 따라하십시오. 비강세 모음들의 발음에 유의하십시오.

дом — домá так — такóй óкна — окнó
том — томá как — какóй он — онá

УПРАЖНЕНИЕ 5.

5.1. Слушайте слова. Обращайте внимание на произношение безударных гласных. 단어들을 들으시오. 비강세 모음들의 발음에 주의하십시오.

a
o

[ɚ] кóмната, потóму

5.2. Слушайте и повторяйте. Следите за произношением безударных гласных. 듣고 따라하십시오. 비강세 모음들의 발음에 유의하십시오.

Антón — Анна, онá — Анна, дом — домá — дóма
том — томá — Тóма, том — потóм — потóму — поóтому

УПРАЖНЕНИЕ 6.

6.1. Слушайте слова и их ритмические модели. 단어들과 그 리듬 유형을 들으시오.

кот — ta, дуэт — tatá, дáта — táта, кóмната — táтата
потóму — tatatá, стакáны — tatáта

6.2. Дайте ритмические модели слов. 단어들의 리듬 유형을 제시하십시오.

Образец: стакáн — tatá

Слушайте, выполняйте и проверяйте себя. 듣고 수행하고 확인하십시오.

канáт — дом — комáнда —